

Life @ Otis : Faculty Life : Faculty Development : Grantee Reports

Faculty Life

Rene Petropoulos

2004-05 Faculty Development Grant

The Otis Faculty Development Grant helped fund the creation of the artwork described below. It was exhibited as part of the contemporary artist solo projects, Intervenciones, at the Museum of Modern Art of El Salvador. This was the inaugural year of the project series.



El Museo de Arte de El Salvador
te invita al estreno del segundo evento del
Programa de Arte Contemporáneo INTERVENCIONES.

*"(2) Prototipo de la Historia de la Pintura,
Eingrouping; Socio-Histórico Latinoamérica"*
de la artista estadounidense:

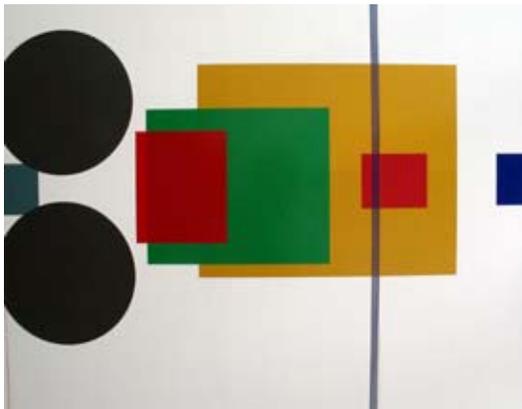
RENÉE PETROPOULOS

7 de abril - 3 julio de 2005

Inauguración: Museo de Arte de El Salvador
jueves, 7 de abril de 2005, 7 p.m.

Se ruega puntualidad.
Final Ave. Revolución, Col. San Benito (Detrás del Chulón).

El Programa Intervenciones es patrocinado por Mario Cader-Frech.
Inauguración patrocinada por Negocios Internacionales.
Impresión cortesía de Imprenta La Tarjeta



Renée Petropoulos
 Prototipo para la(s) Historia(s) de la Pintura:
 Eingrouping: Socio Histórico Latinoamérica.

(Pared Uno)
 30 de junio.
 La huida.
 Iyare.
 Círculos viciosos.
 Nana-Watzin.
 Labyrinth.
 Fusilamiento.
 Presenta.
 Minnie.



(Pared de Vidrio)
 Concepto espacial.
 Los próceres le reclaman al pueblo
 2. Autorretrato.
 Les transformes.
 Eclosión.
 Los mulatos de esmeraldas.
 Contraste.
 Primera vibración.
 Zero dollar.

(Pared Tres)
 La guerre.
 Birdcage.
 No combustible.
 8 Survivors.
 The White Gods IV.
 Experiment con formas relacionadas.
 Proyección de una cacería.
 Dibujo.
 Obelisco de pan dulce de la serie Los mitos y la ley de la gravedad.
 Banana Republic ropaje.
 Souvenir Series: Oro Negro.



Vinil, yeso y pintura sobre paredes; banda Sonora (duración 103 minutos); plywood y esponja; texto.
 Dimensiones variables.
 2005.
 Colección del autor.

[Sound File #1](#)

[Sound File #2](#)



The project, (2) Prototype for the History(ies) of Painting: (Eingrouping): Social Historical Latin America, is specific to linguistic and visual expressions relating to the genre of social historical pictures. As in the previous work, the works selected to become surrogates (rectangles of color) meet both linguistic and pictorial criteria. The work is then organized by "title" with the single rectangular color determined by the most dominant color of the referent artwork. The work is composed of vinyl, chalk and paint applied directly to walls, glass and other surfaces.

For the second prototype, similar means of selection and structure are employed. For instance, the specific translations between English and Spanish are highlighted. As the work moves around the space and climbs up the walls, the various systems and structures become visible. Methods of indexing from title, subject, artist, color form some of the starting points. Initial selection began with paintings made in El Salvador.

In the previous project, the work mirrors itself from one side of the space to the other. The viewer is "caught" between the walls of the work. Each rectangle, i.e. surrogate painting, reflects itself. The areas depicting wall treatments (stripes, flowers, etc.) change from side to side. The bench stands adjacent to the space in a similarly lit area. (One area being the elaborately covered walls, and the other contains the title card and the white gallery walls.)

For this installation the windows and adjacent viewing areas to the space have been considered. The work continues around the space including the actual architecture of the museum with the depicted architecture of other institutions. Seating has been created to punctuate "seeing" the work. Additionally, a soundtrack accompanies the work. This is based on (but not like) typical museum audio tours. My soundtracks often mimic the structure of the visual work. In this situation the physical layering of the vinyl, the architectural configurations, ambient noise, and musical notation form the structures of the soundtrack. Both visual and sound components are predicated on the intersection between language and perception, and are highly specific to the experience of walking around a gallery space and the activity and physicality of movement while viewing.



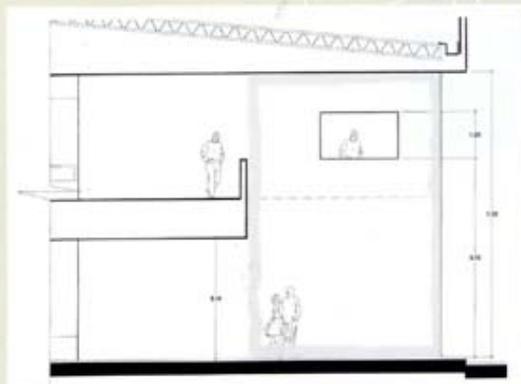
Renée Petropoulos

Programa Intervenciones

Intervenciones muestra el trabajo de artistas contemporáneos y emergentes en el Museo de Arte de El Salvador, creando un intercambio de ideas y un diálogo entre los artistas emergentes internacionales y los artistas salvadoreños. El programa da al público salvadoreño la oportunidad de aprender más sobre las nuevas corrientes de las artes contemporáneas internacionales.

El objetivo de largo plazo del programa es adquirir el reconocimiento local, regional e interregional para las intervenciones artísticas dinámicas; establecer un espacio de exhibición alternativo en museos y crear un centro de documentación para la comunidad artística local y profesionales del arte que visitan El Salvador.

El programa consiste de intervenciones artísticas en un espacio designado para este programa en las instalaciones del Museo de Arte de El Salvador. Cada muestra artística durará tres meses y se alternarán obras de artistas nacionales con obras de artistas internacionales.



En esta imagen se observa el corte del espacio dedicado al programa *Intervenciones*, éste se encuentra delimitado en color gris. En el lado derecho de la imagen se encuentran ubicadas las puertas de vidrio. También se pueden ubicar la abertura (en la parte superior de la pared del fondo) y el balcón ubicado afuera de la Sala 1 del Museo (al lado izquierdo).

Los artistas seleccionados para el programa *Intervenciones* califican automáticamente para exhibir en Washington, D.C., en la galería de LACS (Latin American Cultural Space). LACS es una organización privada, apolítica, sin fines de lucro, dedicada a promover artistas jóvenes salvadoreños en los Estados Unidos. Así mismo, los artistas seleccionados tendrán acceso a la beca que ofrece LACS, de hasta \$1000.00, para gastos de transporte y estadía.

La participación en la galería de LACS es totalmente opcional. Para mayor información visitar la página www.latinspace.org

Renée Petropoulos

La artista estadounidense Renée Petropoulos nació en Los Angeles, California, donde actualmente reside. Tiene una licenciatura en Historia del Arte y dos maestrías en Bellas Artes de la Universidad de California en Los Angeles (UCLA). Desde 1980, ha tenido 18 exhibiciones individuales en el Sur de California y en Madrid. Ha participado en más de 65 exhibiciones colectivas en Los Angeles, San Francisco, San Diego, Nueva York, Las Vegas, Florida, Houston, París, Frankfurt, Suecia, Ginebra, Sidney y Guadalajara. Desde 1979 ha sido profesora de arte en varias universidades en el Sur de California y Suecia. Actualmente imparte clases en el Departamento de Estudios de Maestría del Otis College of Art and Design en Los Angeles.

Renée ha tenido a su cargo varias comisiones públicas en las que ha trabajado "en sitios" diferentes. Algunos sitios incluyen estaciones de transporte, parques públicos, bibliotecas, auditorios, hospitales y edificios corporativos. También ha sido la receptora de varios reconocimientos y becas, entre ellas la Beca de Viaje de la Fundación Ford, la Fundación Djerassi, el Consejo de Arte de California, Art Matters Inc., la COLA de Ciudad de Los Angeles, y la beca de la Fundación Dufree, la cual, a través del Programa ARC, ha colaborado con el patrocinio de esta obra.

Otras actividades integrales a la práctica artística de Petropoulos incluyen colaboraciones, curadurías y actividades cívicas dentro de organizaciones artísticas. Algunas colaboraciones literarias incluyen proyectos con Benjamin Weissman, Colin Gardner y Leslie Dick; y colaboraciones artísticas con Daniel J. Martínez y Roger White. Ha curado exhibiciones sobre el tema de "coleccionar" (NEOTOMA y Tangles) y sobre la representación de texto en el campo visual. También ha sido miembro de las Juntas Directivas de SASS (la Sociedad para la Activación de Espacios Sociales por medio de Arte y Sonido), la Fundación Literaria Beyond Baroque, y LACE (Exhibiciones Contemporáneas de Los Angeles). Recientemente, ha colaborado con TK Architecture en el diseño de una casa IT. Adicionalmente, Petropoulos ha participado en varias charlas, paneles y lecturas.

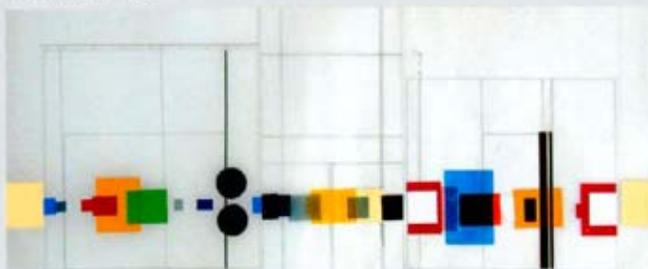
**Prototipo para la(s) Historia(s) de la Pintura:
(Eingrouping):
Socio-Histórico
Latinoamérica, 2005.**

Prototipo para la(s) Historia(s) de la Pintura: (Eingrouping): Socio-Histórico Latinoamérica, es específico a las expresiones lingüísticas y visuales relacionadas al género de los cuadros "socio-históricos." Como en obras previas, las obras seleccionadas para convertirse en sucedáneos (rectángulos de color) reúnen criterios lingüísticos y pictóricos. Las obras luego son organizadas por "título" con cada uno de los rectángulos de color determinados por el color más predominante de la obra en referencia. La obra es compuesta de vinil, tiza y pintura aplicados directamente sobre las paredes, vidrio y otras superficies.

Para el prototipo, medios similares de selección y estructura han sido empleados. Por ejemplo, las traducciones específicas entre inglés y español han sido enfatizadas. A medida que la obra se mueve alrededor del espacio y sube en las paredes, los varios sistemas y estructuras se hacen visibles. Métodos de indicación como el título, sujeto, artista y color, conforman algunos de los puntos de partida. La selección inicial comienza con pinturas hechas en El Salvador.

La obra se refleja de un lado del espacio al otro. El público se encuentra "atrapado" entre las paredes de la obra. Cada rectángulo, pintura sucedánea, se refleja a sí misma. Las áreas que muestran tratamientos de pared (franjas, flores, etc.) cambian de lado a lado. La banca se encuentra situada junto al espacio, en un área similarmente iluminada. Un área siendo las paredes cubiertas elaboradamente, y el otro contiene la ficha y las paredes blancas de la galería.

Para esta instalación, se han considerado las ventanas y las áreas de vista aledañas al espacio. La obra continúa alrededor del espacio, incluyendo la arquitectura del Museo con la arquitectura representada de otras instituciones. Una banca ha sido creada para puntualizar "la observación" de la obra. Adicionalmente, una banda sonora acompaña la obra. Esta se basa, pero es igual, las visitas guiadas de audio típicas de los museos. Mis bandas sonoras a menudo hacen mímica de las estructuras de la obra visual. En esta situación, las capas físicas de vinil, las configuraciones arquitectónicas, el ruido de ambiente, y las notaciones musicales forman la estructura de la banda sonora. Ambos componentes, el visual y el de sonido, son predicados en la intersección entre el lenguaje y la percepción, y son altamente específicos a la experiencia del caminar alrededor del espacio de la galería y la actividad y estado corporal del movimiento mientras uno ve.



Prototipo para la(s) Historia(s) de la Pintura: (Eingrouping): Socio-Histórico Latinoamérica, 2005, Estudio No. 2.

Lista de Obras Seleccionadas:

(Pared 1)

30 de Junio

La huida

IYARE

Círculos viciosos

Nana-Watzin

Labyrinth

Fusilamiento

Presenta

Minnie

(Pared de Vidrio)

Concepto Espacial

Los próceres le reclaman al

pueblo

Autorretrato

Les Transformes

Eclosión

Los Mulatos de Esmeraldas

Contraste

Primera vibración

Zero Dollar

(Pared 3)

La Guerra

Birdcage

The White Gods IV

Experiment con formas

No combustible

Paisaje (Epoca Blanca)

Proyección de una cacería

Dibujo

Banana Republic

Souvenir Series: Oro Negro

(Entre paredes)

Blanco cruzando rojo

Simulacro

Primeras Obras

Vinil, yeso y pintura en paredes.

3 partes: cada una

aproximadamente 488 x 320 cm.

Banca: plywood

Texto: 21.6 x 35.5 cm (páginas

múltiples)



Renée
Petrooulos



Modelo para las Oficinas de la Policía (Español) - Foto: Roberto Llanusa/ARCA, 2010



INTERVENCIONES
Patrocinado por:
Mario Galán-Fruch



Tercer Avenida La Revolución,
Calle 10 San Benito,
San Salvador, El Salvador, C.A.
Tel: (503) 243-8099, 243-1579
Fax: (503) 243-1736
www.marte.org.es



**BANCO
CUSCATLAN**

Un banco regional para mentes sin fronteras